

E115 - Mirko, the No. 5 Hero

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

In a superhuman society,

[00:03] ---

where about 80% of the world's population
is born with a supernatural Quirk,

[00:05] ---

"Quirks"

[00:08] ---

"Villains"

[00:08] ---

the job of "hero" was
created to fight against

[00:12] ---

the villains using their Quirks for evil.

[00:20] ---

I, Izuku Midoriya, inherited the Quirk
"One For All" from All Might,

[00:25] ---

and enrolled in the
hero course at U.A. High School.

[00:28] ---

As we were caught up in various incidents,

[00:31] ---

my dependable classmates and
I got our provisional hero licenses.

[00:38] ---

Meanwhile, the League of Villains,
led by Tomura Shigaraki,

[00:42] ---

joined the Metahuman Liberation Army

[00:43] ---

"Paranormal Liberation Front"

[00:44] ---

and succeeded in greatly increasing
their strength in one swoop.

[00:48] ---

Shigaraki announced that the group would be called the Paranormal Liberation Front

[00:48] ---

"Vanguard Action Tactics Regiment"

[00:50] ---

"Vanguard Action Guerilla Warfare Regiment"

[00:51] ---

and through the structure of the organization

[00:52] ---

"Vanguard Action Intelligence Regiment"

[00:53] ---

he was solidifying their position.

[00:54] ---

"Vanguard Action Support Regiment"

[00:57] ---

Entrusted with a special mission by the Heroes Public Safety Commission,

[01:00] ---

Wing Hero: Hawks figured out

[01:03] ---

the organization's whole structure through his reconnaissance.

[01:05] ---

Using that information,

[01:07] ---

the police gathered heroes from around the country

[01:09] ---

and started an operation to round up the villains and get rid of them.

[01:15] ---

First, we will split the heroes into two teams.

[01:17] ---

"Team Endeavor"

"Team Edge Shot"

[01:19] ---

Team Endeavor will secure Kyudai Garaki in Jaku Hospital.

SIGN "Jaku Hospital <-- Team Endeavor" "Team Edge Shot --> Gunga Mountain Villa"

[01:23] ---

Team Edge Shot will storm the Gunga Mountain Villa,

[01:26] ---

which is considered
Paranormal Liberation Front's hideout.

[01:29] ---

These two things
will happen at the same time.

[01:32] ---

In addition, hero course
students will be deployed

SIGN "Jaku Hospital <-- Team Endeavor" "Advance Guard" "Team Edge Shot --> Gunga Mountain
Villa" "Advance Guard"

[01:35] ---

as logistical support for both teams.

SIGN "Jaku Hospital <-- Team Endeavor" "Advance Guard <-- Logistical Support - Rear Guard"
"Team Edge Shot --> Gunga Mountain Villa" "Logistical Support - Rear Guard --> Advance Guard"

[01:38] ---

We'll have them help with
civilian evacuation and rescue

[01:40] ---

in the event that things escalate.

[01:43] ---

Once the fighting begins,

[01:46] ---

of course we expect resistance from
the Paranormal Front and the Nomus.

[01:50] ---

Even so, we must do this.

[01:53] ---

Garaki, the Nomus,
Shigaraki, and the League--

[01:58] ---

No, the Paranormal Liberation Front!

[02:03] ---

We'll take them out in one sweep!

[02:09] ---

How fun!

[02:27] ---

Are you...

[02:29] ---

...the real one?!

[02:34] ---

Good boy.

[02:35] ---

You did a good job, Johnny.

[02:54] ---

N-N...

[02:58] ---

No...!

[04:33] ---

Prioritize evacuating the
patients with serious illnesses!

[04:35] ---

"Pro Hero - Mandalay - Quirk: Telepath"

[04:35] ---

Tell the ones who can walk on
their own to go to the police vans.

[04:39] ---

Roger!

[04:46] ---

Evacuate quickly!

[04:47] ---

Everyone!

[04:49] ---

There's a strong-looking Nomu
and an old geezer here.

[04:52] ---

Is the Garaki real? A double?

[04:55] ---

Dunno.

[04:57] ---

I'll know once I kick him.

[04:59] ---

"Mirko, the No. 5 Hero"

[05:03] ---

"Pro Hero - Endeavor - Quirk: Hellflame"

[05:04] ---

Capture Garaki!

[05:06] ---

I'm gonna kick him first!

[05:08] ---

We'll head over soon, too...

[05:09] ---

...is what I'd like to say,

[05:12] ---

but it looks like it'll take
some time to get there.

[05:21] ---

Flashfire Fist...

[05:23] ---

...Jetburn!

[05:28] ---

Mirko--

[05:31] ---

Deadbolt!

[05:36] ---

Small fry keep coming out!

[05:38] ---

How's the hospital evacuation?

[05:39] ---

We just finished the last person!

[05:42] ---

You can go all out!

[05:43] ---

Let's go help Mirko!

[05:45] ---

Understood!

[05:52] ---

Jetburn!

[06:01] ---

Nice Quirk.

[06:03] ---

It's not too late to become my sidekick.

[06:06] ---

No thanks. I need to
take care of my lousy students.

[06:07] ---

"Pro Hero - Shota Aizawa - Quirk: Erasure"

[06:22] ---

"Ochaco Uraraka - Quirk: Zero Gravity"

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[06:22] ---

Deku, that's--

[06:24] ---

Yeah. I think it's carrying people
evacuated from the hospital.

[06:28] ---

Calling all logistical support teams.

[06:31] ---

Team Endeavor is engaging
the villain inside the hospital.

[06:34] ---

There really was a villain...

[06:36] ---

"Pro Hero - Burnin - Quirk: Blazing Hair"

[06:36] ---

Town hall has sent an evacuation advisory
to the phones of nearby residents.

[06:40] ---

Start evacuating your assigned areas!

[06:43] ---

R-Right!

[06:44] ---

Iida, Todoroki!

[06:46] ---

"Shoto Todoroki - Quirk: Half-Cold Half-Hot"

[06:46] ---

Yeah, we heard it, too.

[06:48] ---

"Katsuki Bakugo - Quirk: Explosion"

[06:48] ---

Damn it! Why do I have
to help with evacuation?

[06:51] ---

Let me at a villain!

[06:53] ---

Now, now, Bakugo! Where are you going?

[06:53] ---

"Tenya Iida - Quirk: Engine"

[06:58] ---

Hey, you! They said to evacuate!

[07:01] ---

Didn't you see the message
on your phone?! Huh?!

[07:04] ---

I'll go around to the condos with Iida.

[07:06] ---

You guys go to the houses.

[07:08] ---

Okay, got it.

[07:11] ---

Let's go, Midoriya!

[07:12] ---

Yeah!

[07:16] ---

Hm? Each of these rooms
is like a Nomu hangar?

[07:21] ---

Hmm? A passage!
This is how they went out back!

[07:24] ---

It wasn't from the morgue!

[07:29] ---

Hmmm?! They're all common soldiers.

[07:32] ---

Poor things!

[07:35] ---

"Crust - Quirk: Shield"

[07:35] ---

Number six hero, Crust! Quirk: Shield.

[07:39] ---

He can create shields
from anywhere on his body!

[07:42] ---

Sorry, but I'll defeat you!

[07:44] ---

So that we can catch
the ringleader up ahead!

[07:52] ---

First, I'll figure out if you're real!

[07:53] ---

"Villain - Doctor"

[07:54] ---

I'm real! I'm the real one!

[07:57] ---

I'll know once I kick you!

[08:01] ---

If Dabi had only
managed to retrieve Hood...

[08:08] ---

The other little ones
are still in the testing stages.

[08:12] ---

With All For One gone,
it's hard to produce more.

[08:17] ---

It took Hood ten hours from
activation to achieve stability.

[08:21] ---

They're strong enough
for a tussle like this,

[08:24] ---

but I'd like at least half a day!

[08:34] ---

Mocha!

[08:40] ---

This one's got the Double Quirk, huh?

[08:45] ---

It's a miracle!

[08:46] ---

I can't believe you used
your Quirk without orders!

[08:50] ---

You were protecting me, weren't you?

[08:52] ---

Protecting me...

[08:56] ---

I won't let Mocha's courage go to waste!

[08:59] ---

Trample those provoking heroes...

[09:06] ---

...my dear High Ends!

[09:15] ---

He...

[09:17] ---

He...ro...

[09:19] ---

Yes...

[09:20] ---

Been... long time...

[09:23] ---

Hero...

[09:25] ---

Can go wild... hero...

[09:29] ---

Kill... all... go wild...

[09:34] ---

Mirko!

[09:37] ---

You're number...

[09:39] ---

I dunno, but you're Crust!

[09:42] ---

A talking Nomu!

[09:44] ---

That's right! You're smart.

[09:48] ---

Hmm?! Th-This power...

[09:52] ---

Sorry I couldn't give you enough time.

[09:55] ---

I'm counting on you, High Ends!

[10:01] ---

Like I'd let you escape, old man.

[10:05] ---

This is great. I just got warmed up!

[10:16] ---

"Denki Kaminari"

[10:23] ---

Cramped...!

[10:28] ---

A talking Nomu?!

[10:29] ---

Everyone! There are a number of these up ahead!

[10:33] ---

Mirko is in trouble!

[10:34] ---

You can't take us down

[10:36] ---

with something like that!

[10:38] ---

You pitiful living corpse!

[10:43] ---

Nomus are beings created when corpses are bioengineered to have multiple Quirks.

[10:50] ---

However, they have no will, and can only do what they are programmed to do.

[10:55] ---

Based on the number of Quirks they have and how strong they're engineered to be,

[10:58] ---

"Upper Tier | Middle Tier | Lower Tier"

[10:59] ---

they're split into lower, middle, and upper tiers.

[11:02] ---

Other than their Quirks,

[11:04] ---

the upper tiers have more than ten times the muscle of an ordinary person.

[11:07] ---

Even higher than them are the highest tier--High Ends.

[11:12] ---

In addition to having specs higher than the upper tier Nomus,

[11:14] ---

they are capable of advanced independent thinking

[11:16] ---

that reflects their personality from when they were alive.

[11:20] ---

That's why I limited them to villains who had a strong desire to fight.

[11:25] ---

Do you know how much effort I went through just to prepare the materials?

[11:30] ---

Artificially moving Quirks
is an involved surgery,

[11:33] ---

and on top of that, it takes over
three months for the Quirk to stick.

[11:38] ---

Without All For One's power,
it's hard to mass produce High Ends.

[11:43] ---

Currently, we just barely have five
in the testing stage, including Woman.

[11:49] ---

I'm sorry I left you behind earlier!

[11:52] ---

Please, do your best for me!

[11:54] ---

Now that I've lost Johnny, with Warp,
and Mocha, who had Double,

[11:55] ---

"Goodbye"

"They were already dead though"

[11:58] ---

Shigaraki and I have
lost our means of escape!

[12:03] ---

In that case,

[12:04] ---

while everyone's doing their best...

[12:11] ---

My masterpiece...

[12:14] ---

Tomura Shigaraki...

[12:19] ---

You're back there, aren't you?

[12:21] ---

Old man,

[12:22] ---

you're staying in one place,
not running, huh?

[12:25] ---

I hear a lot of clicking and clacking!

[12:28] ---

H-H-How can you still move?

[12:31] ---

Stop h-her. I will kill her.

[12:35] ---

I cancelled out the impact...

[12:37] ---

...with my legs!

[12:43] ---

"Mirko - Quirk: Rabbit"

[12:44] ---

The number five hero, Mirko!

[12:46] ---

Quirk: Rabbit!

[12:47] ---

She can do rabbit-like things
even better than a rabbit!

[12:54] ---

Idiot!

[12:55] ---

I'm getting the old man first!

[13:16] ---

Trample her. Th-Th-That was the order!

[13:20] ---

D-Die!

[13:22] ---

Hero!

[13:27] ---

Like hell I will!

[13:31] ---

Luna Ring!!

[13:35] ---

It's shallow! I made them slip!

[13:38] ---

Bastard!

[13:40] ---

Outta my way!

[13:49] ---

Sh-She keeps moving...!

[13:53] ---

Owww!

[13:57] ---

Luna Fall!!

[14:04] ---

Guys who suddenly attack from far away

[14:07] ---

are always weak at close combat!

[14:10] ---

Time to die.

[14:13] ---

Yeah! When it's time to die, we die!

[14:16] ---

That's what humans do!

[14:22] ---

Luna Tijeras!!

[14:31] ---

I guess I can't ignore this
and still do my job...

[14:36] ---

You little--

[14:38] ---

H-H-How dare you!

[14:40] ---

If I can stop you by crushing your heads,

[14:43] ---

then you're easier to deal
with than some other random villains.

[14:48] ---

I live every day expecting to die,

[14:51] ---

so that I won't have
any regrets even if I do die.

[14:55] ---

Zombies won't be able
to kill the hero, Mirko!

[15:00] ---

The Garaki we captured looks to be a fake.

[15:04] ---

The Garaki that Mirko is
chasing appears to be the real one!

[15:07] ---

Endeavor is engaged in fighting
Nomus on the group floor.

[15:11] ---

A number of High Ends have been confirmed.

[15:15] ---

Team Edge Shot is about to begin
the clean sweep of Gunga Villa.

[15:17] ---

"Team Edge Shot - Advance Guard"

[15:25] ---

"Team Edge Shot - Rear Guard"

[15:25] ---

It's almost time.

[15:27] ---

Stand up, Grape Juice.

[15:28] ---

"Minoru Mineta - Quirk: Pop Off"

[15:29] ---

Why?

[15:30] ---

The rear guard's job is to catch those that get by the advance guard.

[15:34] ---

In other words, it'd be insulting the pros in the advance guard if we seem too eager.

[15:38] ---

"Hanta Sero - Quirk: Tape"

[15:38] ---

Stand up.

[15:41] ---

It's started.

[15:43] ---

Just like that?!

[15:49] ---

"Kyoka Jiro - Quirk: Earphone Jack"

[15:50] ---

It's moving...

[15:52] ---

An unprecedented number of heroes has gathered for this.

[15:56] ---

Nevertheless, you should not lose focus.

[15:59] ---

To put it another way,

[16:01] ---

the enemy is so strong that we *had* to gather this many heroes.

[16:06] ---

Tokoyami's probably fine, but will Kaminari be okay?

[16:12] ---

"Momo Yaoyorozu - Quirk: Creation"

[16:15] ---

I'm sure he'll be fine.

[16:21] ---

I'm so nervous...!

[16:25] ---

This is scary!

[16:30] ---

"Denki Kaminari - Quirk: Electrification"

[16:30] ---

I-I want to be with everyone else!

[16:35] ---

"Pro Hero - Midnight - Quirk: Somnambulist"

[16:35] ---

You consented to this before we started!

[16:38] ---

That was, well, I didn't want
to refuse in front of everyone!

[16:43] ---

I didn't want to show
my shameful side to them...

[16:46] ---

We need your power.

[16:49] ---

Think of it as helping
some useless adults.

[16:52] ---

No, I don't think of adults as useless!

[16:56] ---

Kaminari.

[16:57] ---

"Fumikage Tokoyami - Quirk: Dark Shadow"

[16:57] ---

Tokoyami.

[16:58] ---

During the school festival,

[17:01] ---

I realized something while
playing the guitar with you.

[17:06] ---

You're an amazing guy.

[17:08] ---

It's no good if you praise
my guitar-playing now.

[17:10] ---

That's not what I'm talking about.

[17:14] ---

Opening up!

[17:20] ---

An enemy attack?!

[17:22] ---

Bubaigawara! Now you've done it!

[17:25] ---

Where'd you go? Damn it!

[17:27] ---

"Villain - Skeptic - Quirk: Anthropomorph"

[17:27] ---

We're in trouble now!

[17:29] ---

Man, this sucks!

[17:32] ---

I wanna hurry up and have Shigaraki
see you so I can stop your surveillance!

[17:36] ---

I wonder why I still can't even see him?

[17:39] ---

Because he's getting stronger.

[17:41] ---

In the mountains in Kyoto,
over four months.

[17:44] ---

Off the record, of course.

[17:45] ---

I'm sure the guy with long, black hair's
got this place bugged, though.

[17:48] ---

Anyway, it's fine.

[17:50] ---

After that, I made sure
to watch Hawks closely.

[17:54] ---

There was not a single thing
that seemed off about what he did!

[17:57] ---

He tricked me!

[17:59] ---

It wasn't my fault. It's Bubaigawara's...

[18:02] ---

The heroes are coming!

[18:12] ---

The concrete is surging!

[18:15] ---

--Wh-What? What happened?!

--Run!

[18:17] ---

The meeting's cancelled!

[18:19] ---

Relay this to the assembly hall!

[18:20] ---

Violet, Black, to the front!

[18:22] ---

They're coming head-on! From the entryway!

[18:24] ---

Brown come out, too!

Carmine, stay in the assembly hall!

[18:27] ---

They got us, huh, Mr. Skeptic?

[18:32] ---

Let's flip the switch.

[18:46] ---

--Hurry!

--The heroes!

--The entryway!

[18:55] ---

L-Look!

[18:57] ---

Th-That's--

[18:58] ---

"Pro Hero - Edge Shot - Quirk: Foldabody"

[18:59] ---

Don't let a single one of them get away!

[19:01] ---

Those guys will put their lives

on the line to accomplish their goal!

[19:03] ---

If we let even one person escape,

they'll threaten someone somewhere!

[19:07] ---

Attack to protect!

[19:09] ---

Charge!

[19:10] ---

Don't be overwhelmed by this atmosphere.

[19:12] ---

Ms. Midnight...

[19:14] ---

If it's too hard to imagine

"protecting someone, somewhere,"

[19:19] ---

then put what's most important

to you right now in your heart.

[19:25] ---

Right now...

[19:43] ---

Do your best, Chargebolt.

[19:49] ---

If it's too hard to imagine

"protecting someone, somewhere,"

[19:53] ---

then put what's most important

to you right now in your heart.

[20:02] ---

This happened because

we were waiting for Shigaraki.

[20:05] ---

We should just start.

[20:10] ---

Right now begins...

[20:12] ---

...the liberation and the revolution!

[20:15] ---

The vice commander's using *that*!

[20:17] ---

Don't get caught in it! Retreat!

[20:19] ---

Numbers are meaningless against my Quirk.

[20:22] ---

Amplivolt amplifies and releases!

[20:25] ---

My Quirk reigns supreme as the strongest!

[20:29] ---

A wide-range attack, huh?

[20:35] ---

Kaminari, I know.

[20:39] ---

Ow...

[20:41] ---

Shall we stop for the day?

[20:43] ---

Naw, we can do a little more.

[20:46] ---

That Jiro...

[20:47] ---

She seems embarrassed about it,
but she really loves music, you know?

[20:52] ---

Don't you wanna make it great for her?

[20:56] ---

You are someone who thinks of
his friends from the bottom of his heart.

[21:09] ---

Supreme Discharge...

[21:11] ---

...Thundernet!

[21:20] ---

Wh-What?!

[21:23] ---

The electricity's getting sucked up?!

[21:26] ---

Yes! Rendering
one leader powerless, complete!

[21:32] ---

Kaminari...

[21:33] ---

Charge...

[21:35] ---

In order to keep the guys
in the back from worrying,

[21:39] ---

let's finish this up quickly, everyone!

[21:42] ---

You're amazing, Charge!

[21:46] ---

Thanks!

[23:20] ---

"Preview"

[23:21] ---

Here's the preview!

[23:23] ---

At Gunga Villa, the operation
to sweep up the villains has begun.

[23:27] ---

Thanks to the efforts of the heroes,

[23:29] ---

the Paranormal Liberation Front
is at a disadvantage.

[23:33] ---

In order to stop Twice, who has the
power to get them out of that situation,

[23:38] ---

Hawks moves at a speed that's "too fast."

[23:41] ---

Next time, "One's Justice."

[23:44] ---

You can do it, pro heroes!

[23:45] ---

"Next time"

[23:46] ---

Go beyond!

[23:47] ---

Plus Ultra!

[23:49] ---

[23:51] ---

[23:53] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:52:35 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:52:35 UTC by whimsee